

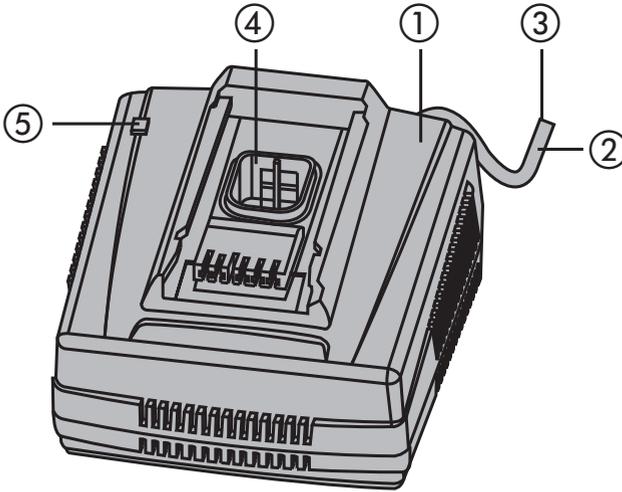
HILTI

C 4/36, C 4/36-ACS

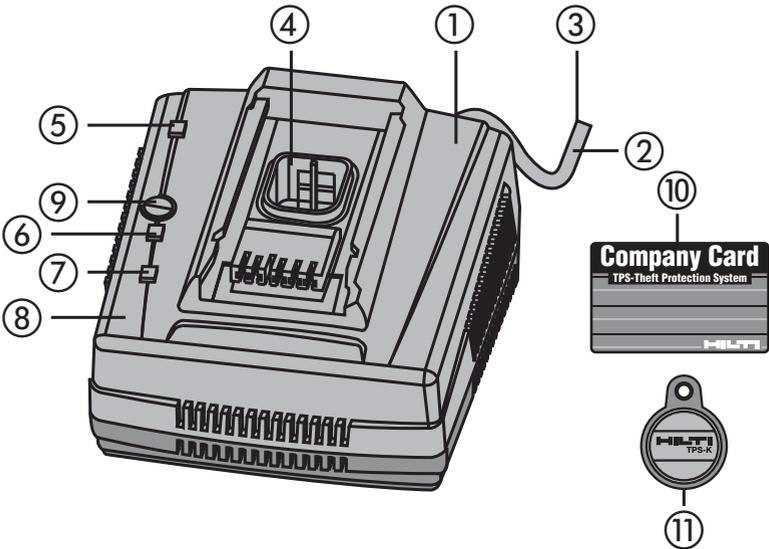
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Használati utasítás	hu
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Instrukcja obsługi	pl
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Инструкция по експлуатации	ru
Пайдалану бойынша басшылық	kk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn
دليل الاستعمال	ar



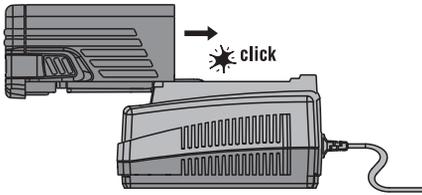
C 4/36-ACS, C 4/36



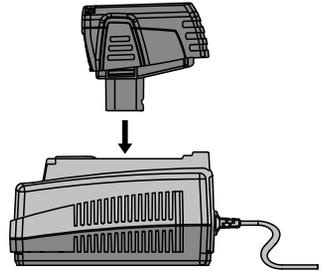
C 4/36-ACS, TPS



2

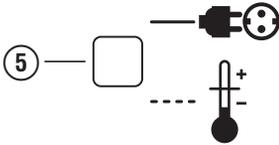


3

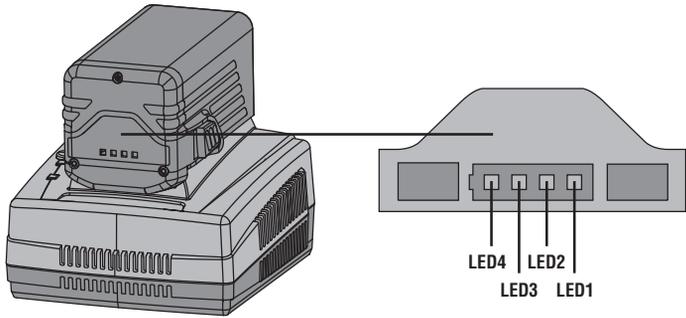


4

C 4/36-ACS, C 4/36

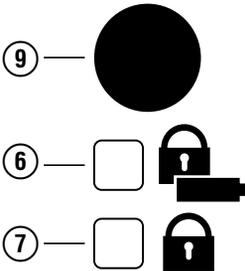


5



6

C 4/36-ACS, TPS



ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Зарядное устройство С 4/36 / С 4/36-ACS

Перед началом работы внимательно прочтите руководство по эксплуатации.

Всегда храните данное руководство по эксплуатации рядом с устройством.

При смене владельца обязательно передайте руководство по эксплуатации вместе с устройством.

Содержание	с.
1 Общие указания	103
2 Описание	104
3 Технические характеристики	105
4 Указания по технике безопасности	107
5 Подготовка к работе	109
6 Эксплуатация	109
7 Уход и техническое обслуживание	113
8 Утилизация	113
9 Гарантия производителя	114
10 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)	115

1 Цифрами обозначены соответствующие иллюстрации. Иллюстрации к тексту расположены на разворотах. Используйте их при изучении руководства.

В тексте данного руководства по эксплуатации "прибор" всегда обозначает зарядное устройство С 4/36 или зарядное устройство С 4/36-ACS.

Органы управления и компоненты прибора 1

- 1 Зарядное устройство С 4/36 и С 4/36-ACS
- 2 Кабель
- 3 Вилка
- 4 Аккумуляторный отсек
- 5 Контрольная лампа
- 6 Индикатор функции TPS для аккумулятора
- 7 Индикатор функции TPS для зарядного устройства
- 8 Зона действия электронного ключа функции TPS
- 9 Клавиша функции TPS для включения аккумулятора
- 10 Идентификационная смарт-карта
- 11 Электронный ключ функции TPS

1 Общие указания

1.1 Сигнальные сообщения и их значения

ОПАСНО

Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ВНИМАНИЕ

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ОСТОРОЖНО

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой лёгкие травмы или повреждение оборудования.

УКАЗАНИЕ

Указания по эксплуатации и другая полезная информация.

1.2 Обозначение пиктограмм и другие обозначения

Предупреждающие знаки



Опасность



Опасность поражения электрическим током



Едкие вещества

ru

Символы



Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации



Запрещается утилизировать аккумуляторы вместе с бытовым мусором.



Направьте отработанные материалы на переработку



Оборудовано системой защиты от кражи



Пиктограмма замка



Для использования только внутри помещений

Расположение идентификационных данных на устройстве

Тип и серийный номер прибора указаны на заводской табличке. Занесите эти данные в настоящее руководство по эксплуатации. Они необходимы при сервисном обслуживании и консультациях по его эксплуатации.

Тип: _____

Серийный номер: _____

2 Описание

2.1 Использование инструмента по назначению

Прибор предназначен для заряда аккумуляторов Li-Ion Hilti с номинальным напряжением 4–36 В.

Возможные области и варианты использования прибора: строительная площадка, мастерская, выполнение ремонтных работ разных типов.

Внесение изменений в конструкцию устройства и его модификация запрещаются.

Соблюдайте указания по эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию инструмента, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

Также соблюдайте национальные требования охраны труда.

Соблюдайте предписания по эксплуатации принадлежностей и технике безопасности при работе с ними.

Для предупреждения возникновения опасных ситуаций используйте только допущенные аккумуляторы и зарядные устройства.

Устройство предназначено для профессионального использования, поэтому может обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным персоналом. Персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование устройства и его вспомогательного оборудования не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом представляют опасность.

Эксплуатация прибора возможна только при напряжении и частоте электросети, соответствующих указанным на заводской табличке.

Не подключайте аккумуляторы к другим устройствам.

Приборы С 4/36 и С 4/36-ACS со своей радиотехнической частью пригодны для эксплуатации во всех частях света, в частности в любых странах ЕС и Европейской свободной экономической зоны.

2.2 В стандартный комплект поставки входят:

- 1 Зарядное устройство
- 1 Руководство по эксплуатации

2.3 Индикация уровня заряда аккумулятора Lilon во время зарядки

Светодиод горит непрерывно	Светодиод мигает	Уровень зарядки аккумулятора в %
Светодиод 1, 2, 3, 4	-	= 100 %
Светодиод 1, 2, 3	Светодиод 4	от 75 % до 100%
Светодиод 1, 2	Светодиод 3	от 50 % до 75 %
Светодиод 1	Светодиод 2	от 25 % до 50 %
-	Светодиод 1	< 25 %

3 Технические характеристики

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений!

Зарядное устройство	С 4/36	С 4/36-ACS
Охлаждение	Конвекционное охлаждение	Активное охлаждение
Напряжение электросети	100...127 В / 220...240 В	100...127 В / 220...240 В
Частота электросети	50...60 Гц	50...60 Гц
Аккумуляторный блок	Li-Ion	Li-Ion
Выходное напряжение	4...36 В	4...36 В
Выходная мощность	90 Вт	200 Вт
Длина кабеля прибора	прим. 2 м	прим. 2 м
Масса прибора	0,775 кг	0,935 кг
Размеры (Д x Ш x В)	168 мм x 165 мм x 92 мм	168 мм x 165 мм x 92 мм

Зарядное устройство	С 4/36	С 4/36-ACS
Управление	Электронный контроль заряда и управление через микроконтроллер	Электронный контроль заряда и управление через микроконтроллер
Класс защиты	Класс защиты II (двойная изоляция)	Класс защиты II (двойная изоляция)

Напряже- ние	Тип	Аккумуля- тор	Время за- ряда при использова- нии С 4/36	Время за- ряда при исполь- зовании С 4/36-ACS	Например, для прибо- ров
14,4 В	В 144/2.6 Li-Ion	литий- ионный аккумулятор	33 мин	24 мин	SID 144-A
14,4 В	В 14/1.6 Li-Ion	литий- ионный аккумулятор	21 мин	21 мин	SFC 14-A
14,4 В	В 14/3.3 Li-Ion	литий- ионный аккумулятор	41 мин	23 мин	SFC 14-A
21,6 В	В 22/2.6 Li-Ion	литий- ионный аккумулятор	33 мин	24 мин	SFH 22-A
21,6 В	В 22/1.6 Li-Ion	литий- ионный аккумулятор	21 мин	21 мин	SFC 22-A
21,6 В	В 22/3.3 Li-Ion	литий- ионный аккумулятор	50 мин	31 мин	SFC 22-A
36 В	В 36/2.4 Li-Ion	литий- ионный аккумулятор	63 мин	28 мин	TE 6-A LI
36 В	В 36/2.6 Li-Ion	литий- ионный аккумулятор	63 мин	28 мин	TE 6-A LI
36 В	В 36/3.0 Li-Ion	литий- ионный аккумулятор	82 мин	33 мин	TE 6-A36
36 В	В 36/3.3 Li-Ion	литий- ионный аккумулятор	93 мин	44 мин	TE 7-A
36 В	В 36/3.9 Li-Ion	литий- ионный аккумулятор	96 мин	44 мин	TE 7-A

4 Указания по технике безопасности

4.1 Общие указания по безопасности

ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания. Несоблюдение следующих указаний может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм. **БЕРЕЖНО ХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ.**

4.1.1 Рабочее место

- a) Следите за чистотой и порядком на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b) Не используйте прибор во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. При работе прибора возможно появление искр, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему прибору.

4.1.2 Электрическая безопасность

- a) Соединительная вилка устройства должна соответствовать розетке электросети. Любые изменения вилки являются недопустимыми. Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.
- b) Избегайте непосредственного контакта с заземленными поверхностями, например, с трубами, нагревательными элементами, печами и холодильниками. При соприкосновении с заземленными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- c) Предохраняйте прибор от дождя или воздействия влаги. В результате попадания воды в электроприбор возрастает риск поражения электрическим током.
- d) Не используйте кабель не по назначению, например, для переноски прибора и его подвешивания или для выдергивания вилки из розетки. Защищайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся узлов инструмента. В результате повреждения или схлесты-

вания кабеля повышается риск поражения электрическим током.

- e) Используйте прибор только внутри помещений и не допускайте его попадания под дождь.

4.1.3 Безопасность персонала

Не надевайте украшений, например, колец или цепочек. Украшения могут вызвать короткое замыкание и стать причиной получения ожогов.

4.1.4 Аккуратное обращение с устройством и его правильное использование

- a) Используйте прибор для заряда только допущенных аккумуляторов Hilti.
- b) Не используйте прибор с поврежденным корпусом или кабелем.
- c) Храните неиспользуемый прибор в месте, недоступном для детей. Не давайте прибор лицам, которые не умеют им пользоваться или не прочитали настоящих указаний. Прибор представляет собой опасность в руках неопытных лиц.
- d) Тщательно следите за состоянием прибора. Проверьте, имеются ли поврежденные или сломанные детали, вследствие которых нарушается функционирование прибора. Сдайте поврежденные части прибора в ремонт до его использования.
- e) Используйте прибор и соответствующие аккумуляторы в соответствии с настоящими указаниями и так, как это предписано для этого специального типа прибора. Использование прибора не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- f) Заряжайте аккумуляторы только при помощи зарядных устройств, рекомендованных изготовителем. При использовании зарядного устройства для зарядки несоответствующих ему типов аккумуляторов возможно возникновение пожара.
- g) Неиспользуемые аккумуляторы храните вдали от скрепок, монет,

ru

ключей, иголок, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут стать причиной замыкания контактов. Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

- h) При неверном обращении с аккумулятором из него может вытечь электролит. Избегайте контакта с ним. При случайном контакте смойте водой. При попадании электролита в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу. Электролит может привести к раздражению кожи или ожогам.

4.1.5 Сервис

Доверяйте ремонт прибора только квалифицированному персоналу, использующему исключительно оригинальные запчасти. Этим обеспечивается сохранение безопасности прибора.

4.2 Дополнительные указания по технике безопасности

4.2.1 Безопасность персонала

- a) Следите за устойчивым положением прибора. Падение аккумулятора или прибора представляет опасность для Вас и/или других лиц.
- b) Не касайтесь электрических контактов.
- c) По истечении срока службы аккумулятора следует утилизировать без ущерба для окружающей среды и здоровья человека.
- d) Лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или не имеющим необходимого опыта и/или знаний, запрещается использовать данное устройство

без присмотра или инструктажа со стороны ответственного лица.

- e) Дети должны знать о том, что им запрещено играть с инструментом.

4.2.2 Аккуратное обращение с устройством и его правильное использование

- a) Обеспечьте защиту аккумуляторов от механических повреждений.
- b) Поврежденные аккумуляторы (например, аккумуляторы с царапинами, сломанными частями, погнутыми, вдавленными и/или вытянутыми контактами) заряжать и использовать повторно запрещается.

4.2.3 Электрическая безопасность



- a) Если во время работы сетевой или удлинительный кабель повреждается, то прикасаться к нему нельзя. Выньте вилку сетевого кабеля из розетки. Неисправные кабели электропитания и удлинительные кабели представляют опасность поражения электрическим током.
- b) Следите за тем, чтобы поверхность инструмента была чистой и сухой. При неблагоприятных условиях влага и пыль, скапливающиеся на поверхности инструмента (особенно на токопроводящих материалах), могут вызвать удар электрическим током. Поэтому регулярно обращайтесь в сервисную службу Hilti для проверки инструмента, особенно если Вы часто используете его для обработки токопроводящих материалов.

4.2.4 Рабочее место

Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.

5 Подготовка к работе



5.1 Используйте прибор только в подходящем для этого месте

Используйте прибор только внутри помещений.

Выберите для этого сухое, чистое и прохладное (но не ниже 0 градусов) место.

Во время заряда аккумулятора для отвода тепла из инструмента вентиляционные прорезы должны быть свободны.

Для этого выньте прибор из чемодана.

Не эксплуатируйте прибор там, где отсутствует приток свежего воздуха.

5.2 Бережное обращение с аккумуляторами

УКАЗАНИЕ

При низких температурах емкость аккумуляторов уменьшается. Не разряжайте аккумулятор до полной остановки

инструмента. Своевременно заменяйте разряженный аккумулятор на другой. Немедленно заряжайте аккумулятор для последующей замены.

Храните аккумулятор в сухом и прохладном месте. Никогда не оставляйте аккумулятор на солнце, на отопительных приборах или за стеклом. По истечении срока службы аккумулятора следует утилизировать без ущерба для окружающей среды и здоровья человека.

5.3 Включение прибора

Вставьте вилку кабеля в сетевую розетку.

УКАЗАНИЕ

После подключения прибора к электросети загорается зеленая лампа. Если зеленая лампа не горит или она погасла во время работы, выньте вилку сетевого кабеля и повторно подключите прибор. Если он и в этот раз показал наличие неисправности (зеленая лампа не загорелась), обратитесь в сервисный центр Hilti.

ru

6 Эксплуатация

6.1 Установка и зарядка аккумулятора 2 3

ОСТОРОЖНО

Данное устройство предназначено только для аккумуляторов Hilti указанного типа. Зарядка других аккумуляторов с его помощью запрещается. Несоблюдение этого условия может стать причиной травм, возгорания, пожара и повреждения аккумулятора и зарядного устройства. Из неисправного аккумулятора может вытекать едкая жидкость. Избегайте контакта с ней.

УКАЗАНИЕ

Перед установкой аккумулятора в устройство проверьте контакты. Они должны быть чистыми, без жировых загрязнений.

Воткните или вставьте аккумулятор Hilti (в зависимости от его типа) в предназначенное для этого гнездо.

Убедитесь, что аккумулятор соответствует гнезду.

После установки аккумулятора в устройство процесс заряда начинается автоматически!

УКАЗАНИЕ

- Автоматического пуска процесса заряда не происходит, если мигает желтая лампа функции TPS аккумулятора (только у устройства C 4/36-ACS TPS). Проверьте, выполнено ли кодирование аккумулятора и устройства и соответствуют ли параметры кодирования аккумулятора параметрам кодирования устройства.

- Даже при продолжительном нахождении в устройстве аккумулятор не повреждается. В этом случае необходимо, чтобы устройство находилось в рабочем состоянии (горит зеленый светодиод устройства). После заряда аккумулятора устройство – для обеспечения полной емкости аккумулятора – в течение 48 часов выполняет его

периодическую подзарядку. По истечении этого времени индикатор степени заряда аккумулятора гаснет, хотя аккумулятор заряжен полностью. В целях безопасности после окончания заряда рекомендуется вынимать аккумулятор из устройства.

6.2 Уход за аккумуляторами Lilon

Не допускайте попадания влаги.

Перед первым вводом в эксплуатацию полностью зарядите аккумуляторы.

Для максимального срока службы аккумулятора заряжайте его при заметном снижении мощности инструмента.

УКАЗАНИЕ

При дальнейшей эксплуатации инструмента происходит автоматическое прерывание разрядки батареи. Благодаря этому удается избежать повреждения ее элементов.

Заряжайте аккумуляторы Lilon с помощью допущенных к эксплуатации зарядных устройств.

УКАЗАНИЕ

- Для аккумуляторов NiCd и NiMH проведение регенерации не требуется.
- Прерывание процесса зарядки аккумулятора не влияет на срок его службы.
- Процесс зарядки может быть начат в любое время. Это не влияет на срок службы аккумулятора. У аккумуляторов NiCd или NiMH отсутствует "эффект памяти".
- Аккумуляторы лучше всего хранить в полностью заряженном состоянии в сухом и прохладном месте. Хранение аккумуляторов в условиях высокой температуры окружающей среды (например, за стеклом) приводит к сокращению срока их службы и повышению степени саморазряда их элементов.
- Причинами того, что аккумулятор не заряжается полностью, являются окисление или снижение емкости. Эксплуатация инструмента с таким аккумулятором допускается, но аккумулятор необходимо своевременно заменить на новый.

6.3 Элементы индикации на приборе 4

Зеленая лампа на приборе	Горит непрерывно	Прибор подключен к сети и готов к работе.
	Мигает	Слишком низкая (< 0°C) или слишком высокая (> 60 °C) температура аккумулятора. При этом аккумулятор не заряжается. Когда температура аккумулятора станет нормальной, прибор автоматически приступит к заряду.
	Контрольные лампы не горят	Неисправность прибора. Выньте вилку прибора из розетки и снова вставьте ее. Если после этого лампы по-прежнему не горят, обратитесь в сервисный центр Hilti.

6.4 Элементы индикации на аккумуляторе 5

6.4.1 Индикация хода зарядки

Когда зеленая лампа на приборе горит непрерывно, одна из ламп на аккумуляторе мигает, показывая, что идет зарядка.

6.4.2 Индикация повышенной/пониженной температуры

Мигание зеленой лампы на зарядном устройстве сигнализирует о том, что температура аккумулятора слишком велика или слишком

мала. Светодиоды на аккумуляторе отображают при этом степень его заряда.

6.4.3 Индикация неисправности аккумулятора

Если зеленая лампа на приборе горит непрерывно, а ни одна из ламп на аккумуляторе не горит, извлеките аккумулятор из прибора. Если после активирования индикатора степени заряда лампы на аккумуляторе так и не загорятся, это означает неисправность аккумулятора. Отправьте аккумулятор в сервисный центр Hilti для проверки.

6.5 Система защиты от кражи (в качестве опции) устройства C 4/36-ACS TPS

УКАЗАНИЕ

В качестве опции предусмотрено оснащение устройства функцией "защиты от кражи". Если устройство оснащено данной функцией, то его включение и эксплуатация возможны только с помощью соответствующего электронного ключа.



6.5.1 Активирование функции "защиты от кражи" у прибора

УКАЗАНИЕ

Подробная информация об активировании и применении функции защиты от кражи содержится в руководстве по эксплуатации "Система защиты от кражи".

6.5.1.1 Кодирование TPS при помощи идентификационной смарт-карты

1. Убедитесь в отсутствии аккумулятора в зарядном устройстве.
2. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку электросети.
3. Приложите идентификационную смарт-карту к пиктограмме замка и удерживайте ее в таком положении в течение одной минуты. Желтая лампа функции защиты от кражи (TPS) начнет мигать с большой частотой (режим программирования).

4. Уберите идентификационную смарт-карту от пиктограммы замка.
5. Процесс кодирования завершается после отсоединения вилки сетевого кабеля от розетки. После этого следует подождать, пока не погаснет зеленая лампа на приборе.
УКАЗАНИЕ Это может занять несколько секунд.

6.5.1.2 Снятие кодирования при помощи идентификационной смарт-карты

1. Убедитесь в отсутствии аккумулятора в зарядном устройстве.
2. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку электросети. Желтая лампа начнет мигать с малой частотой.
3. Поднесите идентификационную смарт-карту к пиктограмме замка на приборе (место расположения пиктограммы замка см. в руководстве по эксплуатации прибора) примерно на одну минуту. Желтая лампа системы защиты от кражи (TPS) начнет часто мигать.
4. Уберите идентификационную смарт-карту от пиктограммы замка.
5. Снова поднесите идентификационную смарт-карту к пиктограмме замка. Желтая лампа погаснет, а система защиты от кражи будет раскодирована.
6. Процесс снятия кодирования завершается после отсоединения вилки сетевого кабеля от розетки. После этого Вам следует подождать, пока не погаснет зеленая лампа на приборе.
УКАЗАНИЕ Это может занять несколько секунд.

6.5.2 Активирование и отключение функции защиты от кражи аккумулятора

6.5.2.1 Активирование функции защиты от кражи (TPS) у аккумулятора с помощью идентификационной смарт-карты

1. Убедитесь в отсутствии аккумулятора в зарядном устройстве.
2. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку электросети.

3. Приложите идентификационную смарт-карту к пиктограмме замка и удерживайте ее в таком положении в течение одной минуты. Желтая лампа функции защиты от кражи (TPS) начнет часто мигать.
4. Уберите идентификационную смарт-карту от пиктограммы замка.
5. Воткните или вставьте аккумулятор Hilti (в зависимости от его типа) в предназначенное для этого гнездо. Процесс зарядки не начинается.
6. Нажмите клавишу функции TPS на приборе для включения аккумулятора. На приборе загорится желтая лампа TPS.
7. Отсоедините аккумулятор от прибора.
8. Повторяйте пункты 5–7 в зависимости от количества аккумуляторов, подлежащих кодированию.
9. Процесс кодирования завершается после отсоединения вилки сетевого кабеля от розетки. После этого Вам следует подождать, пока не погаснет зеленая лампа на приборе.
УКАЗАНИЕ Это может занять несколько секунд.
10. После кодирования аккумуляторы могут заряжаться с помощью любого зарядного устройства Hilti для аккумуляторов Lilon.

6.5.2.2 Отключение функции защиты от кражи (TPS) аккумулятора с помощью идентификационной смарт-карты

1. Убедитесь в отсутствии аккумулятора в зарядном устройстве.
2. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку электросети.
3. Приложите идентификационную смарт-карту к пиктограмме замка и удерживайте ее в таком положении в течение одной минуты. Желтая лампа функции защиты от кражи (TPS) начнет часто мигать.

4. Уберите идентификационную смарт-карту от пиктограммы замка.
5. Воткните или вставьте аккумулятор Hilti (в зависимости от его типа) в предназначенное для этого гнездо. Процесс зарядки не начинается. На приборе загорится желтая лампа индикации TPS.
6. Нажмите клавишу функции TPS на приборе для включения аккумулятора. На приборе загорится желтая лампа функции TPS.
7. Отсоедините аккумулятор от прибора.
8. Повторяйте пункты 5–7 в зависимости от количества аккумуляторов, подлежащих снятию кодирования.
9. Процесс снятия кодирования завершается после отсоединения вилки сетевого кабеля от розетки. После этого Вам следует подождать, пока не погаснет зеленая лампа на приборе.
УКАЗАНИЕ Это может занять несколько секунд.
10. После кодирования аккумуляторы могут заряжаться с помощью любого зарядного устройства Hilti для аккумуляторов Lilon в стандартном режиме.

6.5.3 Подготовка к работе

1. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку электросети. После этого замигает желтая лампа системы защиты от кражи. Прибор готов к приему сигнала от ключа разблокировки.
2. Разместите электронный ключ непосредственно на пиктограмме замка. Прибор будет разблокирован, когда погаснет желтая лампа системы защиты от кражи.
УКАЗАНИЕ В случае отключения электропитания, например, при переходе на другое рабочее место, готовность прибора к эксплуатации сохраняется в течение примерно 5 минут. При более длительном отключении прибора необходимо вновь разблокировать его с помощью электронного ключа.

7 Уход и техническое обслуживание

ОСТОРОЖНО

Выньте вилку кабеля из сетевой розетки.

7.1 Уход за инструментом

ОСТОРОЖНО

Содержите инструмент, в особенности поверхности рукоятки, в чистом и сухом состоянии, без следов масла и смазки. Запрещается использовать чистящие средства, содержащие силикон.

Крышка инструмента изготовлена из ударопрочной пластмассы.

При работе никогда не закрывайте вентиляционные прорезы в крышке корпуса! Осторожно очищайте вентиляционную прорезь сухой щеткой. Защищайте инструмент от попадания внутрь посторонних предметов. Регулярно очищайте наружную поверхность инструмента слегка увлажненной протирачной тканью. Запрещается использовать для очистки водяной распылитель, парогенератор или струю воды!

При чистке такими средствами нарушается электробезопасность инструмента.

7.2 Техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ

Ремонт электрической части прибора и замену сетевого кабеля поручайте только специалисту-электрику.

Регулярно проверяйте все наружные узлы инструмента на предмет повреждений, а также исправность всех элементов управления. Эксплуатация инструмента с поврежденными деталями или неисправными элементами управления запрещается. При необходимости обратитесь в сервисный центр Hilti для ремонта инструмента.

7.3 Контроль после выполнения работ по уходу и техническому обслуживанию

После ухода за инструментом и его технического обслуживания убедитесь, что все защитные приспособления установлены и исправно функционируют.

ru

8 Утилизация

ОПАСНО

Нарушение правил утилизации оборудования может иметь следующие последствия: при сжигании деталей из пластмассы образуются токсичные газы, которые могут представлять угрозу для здоровья.

Если батареи питания повреждены или подвержены воздействию высоких температур, они могут взорваться и стать причиной отравления, возгорания, химических ожогов или загрязнения окружающей среды.

При легкомысленном отношении к утилизации Вы предоставляете возможность посторонним лицам использовать оборудование не по назначению. Это может стать причиной серьезного травмирования для них и для других лиц, а также причиной загрязнения окружающей среды.

ОСТОРОЖНО

Немедленно утилизируйте неисправные аккумуляторы. Храните их в недоступном для детей месте. Не разбирайте и не сжигайте аккумуляторы.

ОСТОРОЖНО

Производите утилизацию аккумуляторов в соответствии с национальными предписаниями или сдавайте отслужившие аккумуляторы в Hilti.



Большинство материалов, из которых изготовлены изделия Hilti, подлежат вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о приеме использованных устройств для их утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у технического консультанта компании Hilti.



Только для стран ЕС

Не выбрасывайте электроприборы вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

ru 9 Гарантия производителя

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом приборе производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатация, обслуживание и чистка прибора проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность прибора, т. е. при работе с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti.

Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы прибора. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали, требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.

Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует местное законодательство. В частности, компания Hilti не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного прибора в тех или иных целях. Нельзя использовать инструмент для выполнения не упомянутых работ.

При обнаружении дефекта прибор и/или дефектные детали следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.

Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

10 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)

Обозначение:	Зарядное устройство
Тип инструмента:	C 4/36 / C 4/36-ACS
Год выпуска:	2006

Компания Hilti со всей ответственностью заявляет, что данная продукция соответствует следующим директивам и нормам: 2006/95/EC, 2004/108/EG, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
01/2012



Jan Doongaji
Executive Vice President
Business Unit Power
Tools & Accessories
01/2012

Техническая документация:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

ru



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3159 | 0713 | 00-Pos. 8 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

272433 / A3



272433